

Hnd 2:1	ΚΑΙ kai	ΕΝ en	ΤΩ tō	ΣΥΜΠΛΗΡΟΥΣΘΑΙ sumplērousthai	ΤΗΝ tēn	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran	ΤΗΣ tēs	ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ pentēkostēs	ΗΣΑΝ ēsan	ΠΑΝΤΕΣ pantes	ΟΜΟΥ omou	ΕΠΙ epi
	en	in	het	helemaal-vervuld-woorden~	de	dag	van-de	Vijftigste	zij-waren	allen	tezamen	op
	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588	SAMEN+VULLEN-veroorzaken, helemaal-vol-lopen, helemaal-vervullen wd HO tt mid G4845	DE / HET L_4nv ev v G3588	DAG zn: 4nv ev v G2250	DE / HET L_2nv ev v G3588	VIJFtigste zn: 2nv ev v G4005	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	tezamen bijnw G3674	OP vzt G1909

ΤΟ
to
de

ΑΥΤΟ
auto

zelfde-plaats

DE / HET
L_4nv ev o
G3588

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev o
G846

Hnd 2:2	ΚΑΙ kai	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto	ΑΦΝΩ aphnō	ΕΚ ek	ΤΟΥ tou	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou	ΗΧΟΣ ēchos	ΩΣΠΕΡ hōsper	ΦΕΡΟΜΕΝΗΣ pheromenēs	ΠΝΟΗΣ pnoēs
	en	werd~	ineens	van-uit	de	hemel	weergalming	net-zoals	van-gebracht-wordende~	luchtstroom
	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ON+VERSCHIJNijk, ineens bijnw G869	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 2nv ev m G3772	WEERGALMend, weergalming zn: 1nv ev m G2279	ALS+ZELFDE, net-zoals bijnw G5618	BRENGEN, id. verdragen wd HO tt mid 2nv ev v G5342	BLAZING, adem, luchtstroom zn: 2nv ev v G4157

ΒΙΑΙΑΣ biaias	ΚΑΙ kai	ΕΠΛΗΡΩΣΕΝ eplērōsen	ΟΛΟΝ holon	ΤΟΝ ton	ΟΙΚΟΝ oikon	ΟΥ ou	ΗΣΑΝ ēsan	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ kathēmenoi
geweldige	en	het-vult	geheel	het	huis	waar	zij-waren	zittende~
KRACHT-UITEN-ig, geweldig bn 2nv ev v G972	EN, ook vgw G2532	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa FE -- act 3 ev G4137	GEHEEL bn 4nv ev m G3650	DE / HET L_4nv ev m G3588	HUIS zn: 4nv ev m G3624	VAN-WELK, waar bijnw van_plaats G3757	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv mv m G2521

Hnd 2:3	ΚΑΙ kai	ΩΦΘΗΣΑΝ ōphthēsan	ΑΥΤΟΙΣ autois	ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΜΕΝΑΙ diamerizomenai	ΓΛΩΣΣΑΙ glōssai	ΩΣΕΙ hōsei	ΠΥΡΟΣ puros	ΚΑΙ kai	ΕΚΑΘΙΣΕΝ ekathisen
	en	werden-gezien	aan-hen	verdeeld-wordende~	tongen	als-of	van-vuur	en	het-gaat-zitten
	EN, ook vgw G2532	BLIKKEN, zien wa FE vt pas 3 mv G3700	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit bn 1nv mv m G846	DOOR+DEEL-maken, verdelen wd HO tt mid 1nv mv v G1266	TONG, taal zn: 1nv mv v G1100	ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer bijnw G5616	VUUR zn: 2nv ev o G4442	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa FE -- act 3 ev G2523

ΕΦ eph	ΕΝΑ hena	ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston	ΑΥΤΩΝ autōn
op	één	ieder	van-hen
OP vzt G1909	EEN, één bn 4nv ev m G1520	IEDER bn 4nv ev m G1538	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Hnd 2:4	ΚΑΙ kai	ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ eplēsthēsan	ΠΑΝΤΕΣ pantes	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs	ΑΓΙΟΥ hagiou	ΚΑΙ kai	ΗΡΞΑΝΤΟ ērxanto	ΛΑΛΕΙΝ lalein	ΕΤΕΡΑΙΣ heterais	ΓΛΩΣΣΑΙΣ glōssais
	en	zij-worden-vervuld	allen	van-geest	heilige	en	zij-beginnen~	te-spreken	in-andere ^s	talen
	EN, ook vgw G2532	VULLEN, vervullen wa FE -- pas 3 mv G4130	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn: 2nv ev o G4151	HEILIG bn 2nv ev o G40	EN, ook vgw G2532	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 mv G756	SPREKEN wo HO tt act G2980	VERSCHILLEND, id. ander ^s bn 3nv mv v G2087	TONG, taal zn: 2nv mv v G1100

ΚΑΘΩΣ kathōs	ΤΟ to	ΠΝΕΥΜΑ pneuma	ΕΔΙΔΟΥ edidou	ΑΠΟΦΘΕΓΓΕΣΘΑΙ apophtheggēsthai	ΑΥΤΟΙΣ autois
zo-als	de	geest	gaf	te-verwoorden~	aan-hen
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijnw G2531	DE / HET L_1nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn: 1nv ev o G4151	GEVEN wa FE vt act 3 ev G1325	VANAF+UITEN, verwoorden wo HO tt mid G669	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Hnd 2:5	ΗΣΑΝ ēsan	ΔΕ de	ΕΝ en	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ katoikountes	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi	ΑΝΔΡΕΣ andres	ΕΥΛΑΒΕΙΣ eulabeis	ΑΠΟ apo	ΠΑΝΤΟΣ pantos	ΕΘΝΟΥΣ ethnous
	waren	echter	in	Jeruzalem	wonende	Joden	mannen	toegewijde	van-af	elke	natie
	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	JERUZALEM zo eigen G2419	NEERWAARTS+HUIZEN, wonen wd HO tt act 1nv mv m G2730	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	MAN zn: 1nv mv m G435	WEL+GENOMEN, toegewijd bn 1nv mv m G2126	VANAF vzt G575	ALLES, elk bn 2nv ev o G3956	NATIE zn: 2nv ev o G1484

ΤΩΝ tōn	ΥΠΟ hupo	ΤΟΝ ton	ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon
de	onder	de	hemel
DE / HET L_2nv mv o G3588	ONDER vzt G5259	DE / HET L_4nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 4nv ev m G3772

Hnd 2:6	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenēs	ΔΕ de	ΤΗΣ tēs	ΦΩΝΗΣ phōnēs	ΤΑΥΤΗΣ tautēs	ΣΥΝΗΛΘΕ sunēlthe	ΤΟ to	ΠΛΗΘΟΣ plēthos	ΚΑΙ kai	ΣΥΝΕΧΥΘΗ sunechuthē
	van-wordende~	echter	het	geluid	dit	kwam-samen	de	menigte	en	werd-in-verwarring-gebracht
	WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_2nv ev v G3588	GELUID, stem zn: 2nv ev v G5456	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	SAMEN+KOMEN, samenkomen, meekomen wa FE vt act 3 ev G4905	DE / HET L_1nv ev o G3588	VULLEN, menigte, hoeveelheid zn: 1nv ev o G4128	EN, ook vgw G2532	SAMEN+GIETEN, in-verwarring-brengen wa FE vt pas 3 ev G4797

ΟΤΙ hoti	ΗΚΟΥΣΕΝ ēkousen	ΕΙΣ heis	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos	ΤΗ tē	ΙΔΙΑ idia	ΔΙΑΛΕΚΤΩ dialektō	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ lalountōn	ΑΥΤΩΝ autōn
dat	hoort	één	ieder	in-de	eigen	omgangstaal	van-sprekende	hen
WELK+ENIG, dat vgw G3754	HOREN wa FE -- act 3 ev G191	EEN, één bn 1nv ev m G1520	IEDER bn 1nv ev m G1538	DE / HET L_3nv ev v G3588	EIGEN bn 3nv ev v G2398	DOOR+GELEGD, DOOR-gezegd, omgangstaal zn: 3nv ev v G1258	SPREKEN wd HO tt act 2nv mv m G2980	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Hnd 2:7	ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ existanto	ΔΕ de	ΠΑΝΤΕΣ pantes	ΚΑΙ kai	ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ ethaumazon	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes	ΟΥΧΙ ouchi	ΙΔΟΥ idou	ΑΠΑΝΤΕΣ hapantes
	zij-zijn-buiten-zichzelf~	echter	allen	en	zich-verwonderen-zich	zeggende	niet?	neem-waar!	allen
	UIT+STAAN+[OPWAARTS], buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wa FE -- mid 3 mv G1839	ECHTER vgw G1161	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	EN, ook vgw G2532	ZICH-VERWONDEREN wa FE vt act 3 mv G2296	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	NIET-niet-nadruk, niet bijnw ontik nadr vrag G3780	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	GELUKJDDIG+ALLES, alles bn 1nv mv m G537

ΟΥΤΟΙ houtoi deze	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙ hoi degenen	ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ lalountes sprekende	ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ galilaiοi Galileeërs
DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3776	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SPREKEN wd HO tt act 1nv mv m G2980	GALILEEER zn; 1nv mv m G1057

Hnd 2:8	ΚΑΙ ΠΩΣ kai pōs en hoe ?	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij	ΑΚΟΥΟΜΕΝ akouomen horen	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder	ΤΗ tē in-de	ΙΔΙΑ idia eigen	ΔΙΑΛΕΚΤΩ dialektō omgangstaal	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΕΝ en in	Η hē welke	
	EN, ook vgw G2532	?+ALS, hoe, op-de-eeen-of-andere-manier zn; 1nv mv m G4459	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	HOREN wa HO tt act 1 mv G191	IEDER bn 1nv ev m G1538	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	EIGEN bn 3nv ev v G2398	DOOR+GELEGD, DOOR-gezegd, omgangstaal zn; 3nv ev v G1258	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739

ΕΓΓΕΝΝΗΘΗΜΕΝ
egennēthēmen
wij-werden-geboren

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE vt pas 1 mv
G1080

Hnd 2:9	ΠΑΡΘΟΙ parthοi Parten	ΚΑΙ kai en	ΜΗΔΟΙ mēdoi Meden	ΚΑΙ kai en	ΕΛΑΜΙΤΑΙ elamitai Elamieten	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi degenen	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ katoikountes wonende	ΤΗΝ tēn het	ΜΕΣΟΠΟΤΑΜΙΑΝ mesopotamian Mesopotamië	ΙΟΥΔΑΙΑΝ ioudaian Judea	ΤΕ te bovendien	ΚΑΙ kai en
	PART zn; 1nv mv m G3934	EN, ook vgw G2532	MEDIER zn; 1nv mv m G3370	EN, ook vgw G2532	ELAMIET zn; 1nv mv m G1639	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	NEERWAARTS+HUIZEN, wonen wd HO tt act 1nv mv m G2730	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	MESOPOTAMIE zn; 4nv ev v G3318	JUDA=heid, Judea zn; 4nv ev v G2449	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532

ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑΝ kappadokian Kappadocië	ΠΟΝΤΟΝ ponton Pontus	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn het	ΑΣΙΑΝ asian Asia
KAPPADOCIE zn; 4nv ev v G2587	PONTUS zn; 4nv ev m G4195	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ASIA zn; 4nv ev v G773

Hnd 2:10	ΦΡΥΓΙΑΝ phrugian Frygië	ΤΕ te bovendien	ΚΑΙ kai en	ΠΑΜΦΥΛΙΑΝ pamphulian Pamfylië	ΑΙΓΥΠΤΟΝ aigupton Egypte	ΚΑΙ kai en	ΤΑ ta de	ΜΕΡΗ merē delen	ΤΗΣ tēs van-het	ΛΙΒΥΗΣ libuēs Libië	ΤΗΣ tēs het	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig
	FRYGIE zn; 4nv ev v G5435	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	PAMPYLIE zn; 4nv ev v G3828	EGYPTE zn; 4nv ev v G125	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	DEEL zn; 4nv mv o G3313	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LIBIE zn; 2nv ev v G3033	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

ΚΥΡΗΝΗΝ kurēnēn Cyrene	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΕΠΙΔΗΜΟΥΝΤΕΣ epidēmountes onder-het-volk-verblijvende	ΡΩΜΑΙΟΙ rōmaioi Romeinen	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΤΕ te bovendien	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΧΛΑΥΤΟΙ proselutoi Toegetredenen
CYRENE zn; 4nv ev v G2957	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	OP+BEVOLKING-zijn, onder-het-volk-verblijven wd HO tt act 1nv mv m G1927	ROMEIN bn/zn 1nv mv m G4514	JUDA=ig, JUDA=er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+GEKOMEN, Toegetredene zn; 1nv mv m G4339

Hnd 2:11	ΚΡΗΤΕΣ krētes Kretenzen	ΚΑΙ kai en	ΑΡΑΒΕΣ arabes Arabieren	ΑΚΟΥΟΜΕΝ akouomen wij-horen	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ lalountōn sprekende	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΤΑΙΣ tais in-de	ΗΜΕΤΕΡΑΙΣ hēmeterais onze	ΓΛΩΣΣΑΙΣ glōssais talen	ΤΑ ta de
	KRETENZER zn; 1nv mv m G2912	EN, ook vgw G2532	ARABIER zn; 1nv mv m G690	HOREN wa HO tt act 1 mv G191	SPREKEN wd HO tt act 2nv mv m G2980	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	ONZE=meer, onze vb 1 3nv mv v vergr G2251	TONG, taal zn; 3nv mv v G1100	DE / HET L_ 4nv mv o G3588

ΜΕΓΑΛΕΙΑ megaleia grootse-dingen	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
GROOT=ig, groots bn/zn 4nv mv o G3167	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Hnd 2:12	ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ existanto zij-zijn-buiten-zichzelf	ΔΕ de echter	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΚΑΙ kai en	ΔΙΗΠΟΡΟΥΝΤΟ diēporounto zij-waren-verbijsterd	ΑΛΛΟΣ allos ander	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΛΛΟΝ allon andere	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende
	UIT+STAAN+(OPWAARTS), buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wa FE -- mid 3 mv G1839	ECHTER vgw G1161	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	EN, ook vgw G2532	DOOR+ON+GAAN, verbijsteren wa FE vt mid 3 mv G1280	ANDER bn 1nv ev m G243	NAARTOE vzt G4314	ANDER bn 4nv ev m G243	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004

ΤΙ ti wat ?	ΘΕΛΕΙ thelei wil	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΙΝΑΙ einai zijn
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	WILLEN wa HO tt act 3 ev G2309	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)

Hnd 2:13	ΕΤΕΡΟΙ heterοi anderen	ΔΕ de echter	ΔΙΑΧΛΕΥΑΖΟΝΤΕΣ diachleuazontes uitjouwende	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΟΤΙ hoti dat	ΓΛΕΥΚΟΥΣ gleukous van-zoete-wijn	ΜΕΜΕΣΤΩΜΕΝΟΙ memestōmenoi barstensvol-zijnde	ΕΙΣΙΝ eisin zij-zijn
	VERSCHILLEND, id, ander bn 1nv mv m G2087	ECHTER vgw G1161	DOOR+SCHERTSEN, uitjouwen wd HO tt act 1nv mv m [G5512]	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZOET, zoete-wijn zn; 2nv ev o G1098	OPREKKING-veroorzaken, barstensvol-zijn wd HV tt mid 1nv mv m G3325	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)

Hnd 2:14	ΣΤΑΘΕΙΣ stathēis staande	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus	ΣΥΝ sun samen	ΤΟΙΣ tois met-de	ΕΝΔΕΚΑ hendeka elf	ΕΠΗΡΕΝ epēren heft-omhoog	ΤΗΝ tēn de	ΦΩΝΗΝ phōnēn stem	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en
	STAAN wd HO tt pas 1nv ev m G2476	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PETRUS zn; 1nv ev m G4074	SAMEN vzt G4862	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	EEN+TIEN, elf zo telw G1733	OP+HEFFEN, omhoog-heffen, ophijzen wa FE -- act 3 ev G1869	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	GELUID, stem zn; 4nv ev v G5456	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

ΔΠΕΦΘΕΓΞΑΤΟ aperphthegxato verwoordt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΑΝΔΡΕΣ andres mannen !	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden !	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ katoikountes wonende	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm in-Jeruzalem	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΤΟΥΤΟ touto dit	
VANAF=UITEN, verwoorden wa FE -- mid 3 ev G669	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	MAN zn: 5nv mv m G435	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn: 5nv mv m G2453	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	NEERWAARTS=HUIZEN, wonen wd HO tt act 1nv mv m G2730	JERUZALEM zo eigen G2419	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	DE=ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124

ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΓΝΩΣΤΟΝ gnōston bekend	ΕΣΤΩ estō laat-het-zijn !	ΚΑΙ ΕΝΩΤΙΣΑΘΕ kai enōtisasthe en neemt-ter-ore !	ΤΑ ta de	ΡΗΜΑΤΑ rēmata uitspraken	ΜΟΥ mou van-mij	
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	GEKEND, bekend bn 1nv ev o G1110	ZIJN wg HO tt act 3 ev G2077 (G1510)	EN, ook vgw G2532	IN+OOR-maken, ter-ore-nemen bn 1nv ev o G1801	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	STROMEN=resultaat, uitspraak zn: 4nv mv o G4487	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΗΝΔ 2:15	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want	ΩΣ hōs zoals	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΥΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ hupolambanete opvatten	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΜΕΘΥΟΥΣΙΝ methuousin zijn-dronken	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΓΑΡ gar want	ΩΡΑ hōra uur	ΤΡΙΤΗ tritē derde
	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER=DERHALVE, want vgw G1063	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ONDER+NEMEN+ OPWAARTS , opvatten, onderbrengen wa HO tt act 2 mv G5274	DE=ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	DRONKEN-zijn wa HO tt act 3 mv G3184	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ZEKER=DERHALVE, want vgw G1063	UUR zn: 1nv ev v G5610	DRIEde, derde bn 1nv ev v G5154

ΤΗΣ
tēs
van-de dag

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

ΗΝΔ 2:16	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΣΤΙΝ estin is	ΤΟ to het	ΕΙΡΗΜΕΝΟΝ eirēmenon uitgesproken-zijnde~	ΔΙΑ dia door	ΤΟΥ tou de	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet	ΙΩΗΛ iōēl Joël
	ANDER, maar vgw G235	DE=ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	STROMEN, uitspreken wd HV tt mid 1nv ev o G2046	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn, 2nv ev m G4396	JOEL zo eigen G2493

ΗΝΔ 2:17	ΚΑΙ ΕΣΤΑΙ kai estai en het-zal-zijn~	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΕΣΧΑΤΑΙΣ eschatais laatste	ΗΜΕΡΑΙΣ hēmerais dagen	ΛΕΓΕΙ legei zegt	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΕΚΧΕΩ ekcheō ik-zal-uitgieten	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou de	
	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	LAATSTE bn 3nv mv v G2078	DAG zn, 3nv mv v G2250	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	UIT+GIETEN, uitgieten, vergieten, verspillen wa HO tt act 1 ev G1632	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev o G3588

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΠΙ epi op	ΠΑΣΑΝ pasan alle	ΣΑΡΚΑ sarka vlees	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΥΣΙΝ prophēteusousin zullen-profeteren	ΟΙ hoi de	ΥΙΟΙ huioi zonen	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΚΑΙ ΑΙ kai hai en de	ΘΥΓΑΤΕΡΕΣ thugateres dochters
BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	VLEES zn, 4nv ev v G4561	EN, ook vgw G2532	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGEN, profeteren wa HO tt act 3 mv G4395	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ZOON zn, 1nv mv m G5207	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EN, ook vgw G2532	DOCHTER zn, 1nv mv v G2364

ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ neaniskoi jongelingen	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΟΡΑΣΕΙΣ oraseis aanschouwingen	ΟΨΟΝΤΑΙ opsontai zullen-zien~	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ presbuteroi ouderen	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΝΥΠΝΙΟΙΣ enupniois in-dromen	
JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	JONGeling zn: 1nv mv m G3495	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ZIENing, aanschouwing zn, 4nv mv v G3706	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SENIOR-meer, oudste, oudere zn: 1nv mv m vergr G4245	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IN+SLAAP-ig, droom zn: 3nv mv o G1798

ΕΝΥΠΝΙΑΣΘΕΣΟΝΤΑΙ
enupniasthēsontai
|zullen-dromen

IN+SLAAP-maken, dromen
wa HO tt pas 3 mv
G1797

ΗΝΔ 2:18	ΚΑΙ ΓΕ kai ge en zéker	ΕΠΙ epi op	ΤΟΥΣ tous de	ΔΟΥΛΟΥΣ doulous slaven	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΙ ΕΠΙ kai ep en op	ΤΑΣ tas de	ΔΟΥΛΑΣ doulas slavinnen	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΗΜΕΡΑΙΣ hēmerais dagen	ΕΚΕΙΝΑΙΣ ekeinais die		
	EN, ook vgw G2532	ZEKER part G1065	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	SLAAF zn, 4nv mv m G1401	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	SLAVIN zn, 4nv mv v G1399	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	DAG zn, 3nv mv v G2250	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv mv v G1565

ΕΚΧΕΩ ekcheō ik-zal-uitgieten	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou de	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΥΣΙΝ prophēteusousin zij-zullen-profeteren
UIT+GIETEN, uitgieten, vergieten, verspillen wa HO tt act 1 ev G1632	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGEN, profeteren wa HO tt act 3 mv G4395

ΗΝΔ 2:19	ΚΑΙ ΔΩΣΩ kai dōsō en ik-zal-geven	ΤΕΡΑΤΑ terata wonderen	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΟΥΡΑΝΩ ouranō hemel	ΑΝΩ anō omhoog	ΚΑΙ kai en	ΧΗΜΕΙΑ sēmeia tekenen	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΓΗΣ gēs aarde	ΚΑΤΩ katō beneden	ΑΙΜΑ haima bloed	
	EN, ook vgw G2532	GEVEN wa HO tt act 1 ev G1325	WONDER zn, 4nv mv o G5059	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv ev m G3772	OPWAARTS, omhoog bijw G507	EN, ook vgw G2532	TEKEN zn, 4nv mv o G4592	OP vzt G1909	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	NEERWAARTS, beneden, naar-beneden bijw G2736	BLOED zn, 4nv ev o G129

ΚΑΙ ΠΥΡ kai pur en vuur	ΚΑΙ ΑΤΜΙΔΑ kai atmida en damp	ΚΑΠΝΟΥ kapnou van-rook
EN, ook vgw G2532	VUUR zn, 4nv ev o G4442	EN, ook vgw G2532
	UITADEMING, damp zn, 4nv ev v G822	BRAND+BLAZEN, rook zn, 2nv ev m G2586

Hnd 2:20	Ο <i>ho</i> de	ΗΛΙΟΣ <i>hēlios</i> zon	ΜΕΤΑΣΤΡΑΦΗΣΕΤΑΙ <i>metastrophēsetai</i> zal-vernemd-worden	ΕΙΣ <i>eis</i> tot-in	ΣΚΟΤΟΣ <i>skotos</i> duisternis	ΚΑΙ <i>kai</i> en	Η <i>hē</i> de	ΣΕΛΗΝΗ <i>selēnē</i> maan	ΕΙΣ <i>eis</i> tot-in	ΑΙΜΑ <i>haima</i> bloed	ΠΡΙΝ <i>prin</i> voordat	ΕΛΘΕΙΝ <i>elthein</i> l'te-komen	ΤΗΝ <i>tēn</i> de	ΗΜΕΡΑΝ <i>hēmeran</i> dag
	DE / HET l. 1nv ev m G3588	ZON zn; 1nv ev m G2246	MET+KEREN, na-KEREN, vervormen wa HO tt pas 3 ev G3344	TOT-IN zn; 4nv ev o G1519	DUISTERnis zn; 4nv ev o G4655	EN, ook vgw G2532	DE / HET l. 1nv ev v G3588	MAAN zn; 1nv ev v G4582	TOT-IN vzt G1519	BLOED zn; 4nv ev o G129	VOORDAT bijw G4250	KOMEN wo HO tt act G2064	DE / HET l. 4nv ev v G3588	DAG zn; 4nv ev v G2250

ΚΥΡΙΟΥ <i>kuriou</i> van-Heer	ΤΗΝ <i>tēn</i> de	ΜΕΓΑΛΗΝ <i>megalēn</i> grote	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΕΠΙΦΑΝΗ <i>epiphanē</i> tevoorschijn-komende
BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	DE / HET l. 4nv ev v G3588	GR00T bn 4nv ev v G3173	EN, ook vgw G2532	OP+VERSCHIJNEND, tevoorschijn-komende bn 4nv ev v G2016

Hnd 2:21	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΕΣΤΑΙ <i>estai</i> het-zal-zijn	ΠΑΣ <i>pas</i> elke	ΟC <i>hos</i> die	ΕΑΝ <i>ean</i> in-het-geval-dat	ΕΠΙΚΑΛΕCΤΑΙ <i>epikalesētai</i> dat-hij-zou-aanroepen	ΤΟ <i>to</i> de	ΟΝΟΜΑ <i>onoma</i> naam	ΚΥΡΙΟΥ <i>kuriou</i> van-Heer
	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	OP+ROEPEEN, aanroepen, bijnaam-geven wv ² HO tt mid 3 ev G1941	DE / HET l. 4nv ev o G3588	NAAM zn; 4nv ev o G3686	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962

ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ
sōthēsetai
zal-gered-worden

REDDEN
wa HO tt pas 3 ev
G4982

Hnd 2:22	ΑΝΔΡΕC <i>andres</i> mannen !	ΙCΡΑΗΛΙΤΑΙ <i>israēleitai</i> Israëlieten !	ΑΚΟΥCΑΤΕ <i>akousate</i> hoort !	ΤΟΥC <i>tous</i> de	ΛΟΓΟΥC <i>logous</i> woorden	ΤΟΥΤΟΥC <i>toutous</i> deze	ΙΗCΟΥΝ <i>iēsoun</i> Jezus	ΤΟΝ <i>ton</i> de	ΝΑΖΩΡΑΙΟΝ <i>nazōraion</i> Nazoreeër	ΑΝΔΡΑ <i>andra</i> man
	MAN zn; 5nv mv m G435	ISRAELIET zn; 5nv mv m G2475	HOREN vg FE tt act 2 mv G191	DE / HET l. 4nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv mv m G3056	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128	JEZUS, Jozua zn; 4nv ev m G2424	DE / HET l. 4nv ev m G3588	NAZOREEER zn; 4nv ev m G3480	MAN zn; 4nv ev m G435

ΑΠΟΔΕΔΕΙΓΜΕΝΟΝ <i>apodedeigmenon</i> aangetoond-zijnde	ΑΠΟ <i>apo</i> van-af	ΤΟΥ <i>tou</i> de	ΘΕΟΥ <i>theou</i> God	ΕΙC <i>eis</i> tot-in	ΥΜΑC <i>humas</i> met-machten	ΔΥΝΑΜΕCΙ <i>dunamesi</i> en	ΚΑΙ <i>kai</i> terasi	ΚΑΙ <i>kai</i> en	CΗΜΕΙΟΙC <i>sēmeiois</i> met-tekenen	ΟΙC <i>hois</i> hois	
VANAF+TONEN, aantonen wd HV tt mid 4nv ev m G584	VANAF vzt G575	DE / HET l. 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	TOT-IN vzt G1519	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	VERMOGEN, macht zn; 3nv mv v G1411	EN, ook vgw G2532	WONDER zn; 3nv mv o G5059	EN, ook vgw G2532	TEKEN zn; 3nv mv o G4592	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv o G3739

ΕΠΟΙΗΣΕΝ <i>epoiēsen</i> doet	ΔΙ <i>di</i> door	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> autou	Ο <i>ho</i> de	ΘΕΟC <i>theos</i> God	ΕΝ <i>en</i> in	ΜΕCΩ <i>mesō</i> midden	ΥΜΩΝ <i>humōn</i> van-jullie	ΚΑΘΩC <i>kathōc</i> zo-als	ΑΥΤΟΙ <i>autoi</i> zelf
DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET l. 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	IN vzt G1722	MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846

ΟΙΔΑΤΕ
oidate
jullie-hebben-waargenomen

WAARNEMEN
wa HV tt act 2 mv
G1492

Hnd 2:23	ΤΟΥΤΟΝ <i>touton</i> deze	ΤΗ <i>tē</i> in-de	ΩΡΙCΜΕΝΗ <i>hōrismenē</i> bepaalde-zijnde	ΒΟΥΛΗ <i>boulē</i> raad	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΠΡΟΓΝΩCΕΙ <i>prognōsei</i> voorkennis	ΤΟΥ <i>tou</i> van-de	ΘΕΟΥ <i>theou</i> God	ΕΚΔΟΤΟΝ <i>ekdoton</i> uitgeleverd	ΔΙΑ <i>dia</i> door	ΧΕΙΡΟC <i>cheiros</i> hand
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	DE / HET l. 3nv ev v G3588	GEZIEN-maken, bepalen wd HV tt mid 3nv ev v G3724	RAAD zn; 3nv ev v G1012	EN, ook vgw G2532	VOOR+KENNING, voorkennis zn; 3nv ev v G4268	DE / HET l. 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	UIT+GEGEVEN, uitgeleverd bn 4nv ev m G1560	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	HAND zn; 2nv ev v G5495

ΑΝΟΜΩΝ <i>anomōn</i> van-wettelozen	ΠΡΟCΠΗΞΑΝΤΕC <i>prospēxantes</i> vastnagelende	ΑΝΕΙΛΑΤΕ <i>aneilate</i> jullie-ruimen-uit-de-weg
ON+WET, wetteloos, zonder-wet bn/zn 2nv mv m G459	NAARTOE+VASTMAKEN, vastnagelen wd FE -- act 1nv mv m G4362	OPWAARTS+HEFFEN, uit-de-weg-ruimen, op-heffen, op-tillen wa FE -- act 2 mv G337

Hnd 2:24	ΟΝ <i>hon</i> die	Ο <i>ho</i> de	ΘΕΟC <i>theos</i> God	ΑΝΕCΤΗCΕΝ <i>anestēsen</i> doet-opstaan	ΛΥCΑC <i>lusas</i> losmakende	ΤΑC <i>tas</i> de	ΩΔΙΝΑC <i>ōdinas</i> barensweeën	ΤΟΥ <i>tou</i> van-de	ΘΑΝΑΤΟΥ <i>thanatou</i> dood	ΚΑΘΟΤΙ <i>kathoti</i> omdat
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	DE / HET l. 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE -- act 3 ev G450	LOSMAKEN, ontbinden, atbreken wd FE -- act 1nv ev m G3089	DE / HET l. 4nv mv v G3588	PIJN, barenswee zn; 4nv mv v G5604	DE / HET l. 2nv ev m G3588	GESTORVENheid, dood vzt G2288	NEERWAARTS+WELKE+ENIG, omdat, naardat bijw G2530

ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΗΝ <i>ēn</i> het-was	ΔΥΝΑΤΟΝ <i>dunaton</i> mogelijk	ΚΡΑΤΕΙCΘΑΙ <i>krateisthai</i> gehouden-te-worden	ΑΥΤΟΝ <i>auton</i> hem	ΥΠ <i>hup</i> onder	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> hem
NIEΤ bijw ontk abs G3756	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	VERMOGEND, machtig, mogelijk, in-staat bn 1nv ev o G1415	HOUDEN, vatten wa HO tt mid G2902	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ONDER vzt G5259	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Hnd 2:25	ΔΑΥΕΙΔ <i>dauēid</i> David	ΓΑΡ <i>gar</i> want	ΛΕΓΕΙ <i>legei</i> lezt	ΕΙC <i>eis</i> tot-in	ΑΥΤΟΝ <i>auton</i> hem	ΠΡΟΟΡΩΜΗΝ <i>proorōmēn</i> ik-zag-voor-mij	ΤΟΝ <i>ton</i> de	ΚΥΡΙΟΝ <i>kurion</i> Heer	ΕΝΩΠΙΟΝ <i>enōpion</i> in-het-zicht	ΜΟΥ <i>moi</i> van-mij
	DAVID zo eigen G1138	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VOOR+ZIEN, voor-zich-zien, tevoren-zien wa FE vt mid 1 ev G4308	DE / HET l. 4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΔΙΑ dia door	ΠΑΝΤΟΣ pantos alles	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚ ek van-uit	ΔΕΞΙΩΝ dexiōn rechter-kanten	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ΣΑΛΕΥΘΩ saleuthō dat-ik-geschud-zal-worden
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ALLES, ek bn 2nv ev o G3956	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	RECHTER bn/zn 2nv mv m G1188	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	SCHUDDEN, in-op-schudding-brengen vw HO tt pas 1 ev G4531

Hnd 2:26	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΗΥΦΡΑΝΘΗ ēuphranthē werd-blij-gemaakt	ΜΟΥ mou van-mij	Η hē het	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	ΚΑΙ kai en	ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ ēgalliasato jubelt	Η hē de	ΓΛΩΣΣΑ glōssa tong	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΤΙ eti nog
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit wa HO tt act 2 ev G5124	WEL+GEZINDHEID-veroorzaken, blij-maken, blij-zijn, vrolijk-zijn wa FE vt pas 3 ev G2165	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L 1nv ev v G3588	HART zn, 1nv ev v G2588	EN, ook vgw G2532	HEEL-VEEL+SPRINGEN, jubelen wa FE -- mid 3 ev G21	DE / HET L 1nv ev v G3588	TONG, taal zn, 1nv ev v G1100	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NOG bijw G2089	

ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	Η hē het	ΣΑΡΞ sarx vlees	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΙ kataskēnōsei zal-nestelen	ΕΠ ep op	ΕΛΠΙΔΙ elpidi hoop
ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	VLEES zn, 1nv ev v G4561	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NEERWAARTS+TENT-veroorzaken, nestelen wa HO tt act 3 ev G2681	OP vzt G1909	HOOP zn, 3nv ev v G1680

Hnd 2:27	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙΣ egkatalēipseis lijj-zal-in-de-steek-laten	ΤΗΝ tēn de	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΙΣ eis tot-in	ΔΑΗΝ hadēn dodenrijk	ΟΥΔΕ oude noch
WELK+ENIG, dat bijw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	IN+NEERWAARTS+ONTBREKEN, in-de-steek-laten, overlaten wa HO tt act 2 ev G1459	DE / HET L 4nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	TOT-IN vzt G1519	ON+WAARGENOMEN, dodenrijk zn, 4nv ev v G86	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	

ΔΩΣΕΙΣ dōseis lijj-zal-geven	ΤΟΝ ton de	ΟΣΙΟΝ hosion rechtschapene	ΣΟΥ sou van-jou	ΙΔΕΙΝ idein waar-te-nemen	ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ diaphthoran ontbinding
GEVEN wa HO tt act 2 ev G1325	DE / HET L 4nv ev v G3588	RECHTSCHAPEN bn/zn 4nv ev m G3741	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	WAARNEMEN wa HO tt act G1492	DOOR-BEDERF, ontbinding zn, 4nv ev v G1312

Hnd 2:28	ΕΓΝΩΡΙΣΑΣ egnōrisas jij-maakt-bekend	ΜΟΙ moi aan-mij	ΟΔΟΥΣ hodous wegen	ΖΩΗΣ zōēs van-leven	ΠΛΗΡΩΣΕΙΣ plērōseis lijj-zal-ervullen	ΜΕ me mij	ΕΥΦΡΟΣΥΝΗΣ euphrosunēs van-blijheid	ΜΕΤΑ meta met	ΤΟΥ tou het	ΠΡΟΣΩΠΟΥ prosōpou gezicht
GEKEND-maken, bekend-maken wa FE -- act 2 ev G1107	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	WEG zn, 4nv mv v G3598	LEVEN zn, 2nv ev v G2222	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa HO tt act 2 ev G4137	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	WEL+GEZIND+SAMENheid, blijheid zn, 2nv ev v G2167	MET (2), na (4) vzt G3326	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte vzt G3326	DE / HET L 2nv ev o G3588	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn, 2nv ev o G4383

ΣΟΥ
sou
van-jou

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

Hnd 2:29	ΑΝΔΡΕΣ andres mannen !	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΕΞΟΝ exon geoorloofd-zijnde	ΕΙΠΕΙΝ eipein te-zeggen	ΜΕΤΑ meta met	ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ parrēσίας vrijmoedigheid	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΥΜΑΣ humas jullie	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥ tou de
MAN zn, 5nv mv m G435	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wd HO tt act 1nv ev o G1832	LEGGEN, zeggen wa HO tt act G2036	MET (2), na (4) vzt G3326	ALLES+STROMEN-heid, vrijmoedigheid zn, 2nv ev v G3954	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv ev m G3588	

ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ patriarchou aartsvader	ΔΑΥΕΙΔ dauēid David	ΟΤΙ hoti dat	ΚΑΙ kai en	ΕΤΕΛΕΥΤΗΣΕΝ eteleutēsēn hij-overlijdt	ΚΑΙ kai en	ΕΤΑΦΗ etaphē hij-werd-begraven	ΚΑΙ kai en	ΤΟ to de	ΜΝΗΜΑ mnēmā graftombe	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
VADER+OORSPRONGER, aartsvader zn, 2nv ev m G3966	DAVID zo eigen G1138	WELK+ENIG, dat vgw G3754	EN, ook vgw G2532	BEEINDIGEN, overlijden wa FE -- act 3 ev G5053	EN, ook vgw G2532	STERVEN, begraven wa FE vt pas 3 ev G2290	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev o G3588	HERINNEREN- <i>resultaat</i> , graftombe zn, 1nv ev o G3418	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΝ en in	ΗΜΙΝ hēmin ons	ΑΧΡΙ achri tot-op	ΤΗΣ tēs de	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras dag	ΤΑΥΤΗΣ tautēs deze
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IN vzt G1722	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	TOT-OP vzt G891	DE / HET L 2nv ev v G3588	DAG zn, 2nv ev v G2250	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778

Hnd 2:30	ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophētēs profeet	ΟΥΝ oun dan	ΥΠΑΡΧΩΝ huparchōn zijnde	ΚΑΙ kai en	ΕΙΔΩΣ eidōs waargenomen-hebbende	ΟΤΙ hoti dat	ΟΡΚΩ orkō met-eed	ΩΜΟCΕΝ ōmosēn zweert
VOOR+MET+NADRUK-ZEGGER, profheet zn, 1nv ev m G4396	DAN vgw G3767	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehooren, id. zijn wd HO tt act 1nv ev m G5225	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv ev m G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	EED zn, 3nv ev m G3727	ZWEREN wa FE -- act 3 ev G3660	

ΑΥΤΩ autō aan-hem	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΕΚ ek van-uit	ΚΑΡΠΟΥ karpou vrucht	ΤΗΣ tēs van-de	ΟΣΦΥΟΣ osphuos lende	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΘΙΣΑΙ kathisai te-doen-zitten	ΕΠΙ ΤΟΝ epi ton op de	
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	VAN-UIT vzt G1537	VRUCHT zn, 2nv ev m G2590	DE / HET L 2nv ev v G3588	LENDE zn, 2nv ev v G3751	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa FE -- act G2523	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev m G3588

ΘΡΟΝΟΝ ΑΥΤΟΥ
thronon autou
troon van-hem

TROON
zn, 4nv ev m
G2362

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Hnd 2:31	ΠΡΟΙΔΩΝ proidōn tevoren-waarnemende	ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalēsen hij-spreekt	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΗΣ tēs de	ΑΝΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ anastaseōs opstanding	ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΤΕ oute noch
	VOOR+WAARNEMEN, tevoren-waarnemen wd HO tt act 1nv ev m G4275	SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv ev v G3588	OPWAARTS+STAANding, opstanding zn, 2nv ev v G386	DE / HET L 2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777

ΕΓΚΑΤΕΛΕΙΦΘΗ egkateleiphthē hij-werd-in-de-steek-gelaten	ΕΙΣ eis tot-in	ΔΗΝ hadēn dodenrijk	ΟΥΤΕ oute noch	Η hē het	ΣΑΡΞ sarx vlees	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙΔΕΝ eiden nam-waar	ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ diaphthoran ontbinding
IN-NIEERWAARTS+ONTBREKEN, in-de-steek-laten, overlaten wa FE vt pas 3 ev G1459	TOT-IN vzt G1519	ON-WAARGENOMEN, dodenrijk zn, 4nv ev m G86	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	DE / HET L 1nv ev v G3588	VLEES zn, 1nv ev v G4561	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	DOOR+BEDERF, ontbinding zn, 4nv ev v G1312

Hnd 2:32	ΤΟΥΤΟΝ touton deze	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΑΝΕΣΤΗCΕΝ anestēsēn doet-opstaan	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΟΥ hou van-welk	ΠΑΝΤΕC pantes allen	ΗΜΕΙC hēmeis wij	ΕCΜΕΝ esmen zijn	ΜΑΡΤΥΡΕC martures getuigen
	DE+ZELF, deze, dit vd 4nv ev m G5126	DE / HET L 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE -- act 3 ev G450	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m/o G3739	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	WIJ, ons vr 1 1nv mv G2249	ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510)	MARKEERDER, getuige zn, 1nv mv m G3144

Hnd 2:33	ΤΗ tē in-de	ΔΕΞΙΑ dexia rechter-hand	ΟΥΝ oun dan	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΥΨΩΘΕΙC hupsōtheis verhoogd-wordende	ΤΗΝ tēn de	ΤΕ te bovendien	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian belofte	ΤΟΥ tou van-de	ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatōs geest
	DE / HET L 3nv ev v G3588	RECHTER bn/zn 3nv ev v G1188	DAN vgw G3767	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	HOOGTE-veroorzaken, verhogen wd HO tt pas 1nv ev m G5312	DE / HET L 4nv ev v G3588	BOVENDIEN part G5037	OP+BOODSCHAPPEN=heid, belofte zn, 4nv ev v G1860	DE / HET L 2nv ev o G3588	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151

ΤΟΥ tou de	ΑΓΙΟΥ hagiou heilige	ΛΑΒΩΝ labōn in-ontvangst-nemende	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥ tou de	ΠΑΤΡΟC patros Vader	ΕΞΕΧΕΕΝ exechēen hij-giet-uit	ΤΟΥΤΟ touto dit	Ο ho wat	ΥΜΕΙC humeis jullie
DE / HET L 2nv ev o G3588	HEILIG bn 2nv ev o G40	NEMEN+ OPWAARTS , nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L 2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	UIT-GIETEN, uitgieten, vergieten, verspillen wa FE -- act 3 ev G1632	DE-ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	JULLIE vp 2 1nv mv G5210

ΒΛΕΠΕΤΕ blepete bekijken	ΚΑΙ kai en	ΑΚΟΥΕΤΕ akouete horen
WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 mv G991	EN, ook vgw G2532	HOREN wa HO tt act 2 mv G191

Hnd 2:34	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want	ΔΑΥΕΙΔ daueid David	ΑΝΕΒΗ anebē ging-omhoog	ΕΙC eis tot-in	ΤΟΥC tous de	ΟΥΡΑΝΟΥC ouranouc hemelen	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΔΕ de echter
	NIET bijkw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DAVID zo eigen G1138	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 ev G305	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 4nv mv m G3772	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161

ΑΥΤΟC autos zelf	ΕΙΠΕΝ eipen zei	Ο ho de	ΚΥΡΙΟC kurios Heer	ΤΩ tō tot-de	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΘΟΥ kathou zit !	ΕΚ ek van-uit	ΔΕΞΙΩΝ dexiōn rechter-kanten	ΜΟΥ mou van-mij
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	DE / HET L 3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wg HO tt mid 2 ev G2521	VAN-UIT vzt G1537	RECHTER bn/zn 2nv mv m G1188	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Hnd 2:35	ΕΩC heōs totdat	ΑΝ an ook-maar	ΘΩ thō dat-ik-zal-plaatsen	ΤΟΥC tous de	ΕΧΘΡΟΥC echthrouc vijanden	CΟΥ sou van-jou	ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ hupopodion voetbank	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΟΔΩΝ podōn voeten	CΟΥ sou van-jou
	TOT, totdat, terwijl zn, 4nv ev m G2193	OOIT, ook-maar part G302	PLAATSEN w' HO tt act 1 ev G5087	DE / HET L 4nv mv m G3588	HEBBEN+RUINEERDER, vijand va 4nv ev m G2190	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ONDER+VOET=ig, voetbank zn, 4nv ev o G5286	DE / HET L 2nv mv m G3588	VOET zn, 2nv mv m G4228	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Hnd 2:36	ΑCΦΑΛΩC asphalōs op-verzekerde-wijze	ΟΥΝ oun dan	ΓΙΝΩCΚΕΤΩ ginōsketō laat-hem-weten !	ΠΑC pas alle	ΟΙΚΟC oikos huis	ΙCΡΑΗΛ israēl van-Israël	ΟΤΙ hoti dat	ΚΑΙ kai en	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai en
	ON+WANKELEN+ALS, op-verzekerde-wijze bijkw G806	DAN vgw G3767	KENNEN, weten wg HO tt act 3 ev G1097	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	HUIS zn, 1nv ev m G3624	ISRAEL zo eigen G2474	WELK+ENIG, dat vgw G3754	EN, ook vgw G2532	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

ΧΡΙCΤΟΝ christon Christus	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsēn maakt	Ο ho de	ΘΕΟC theos God	ΤΟΥΤΟΝ touton deze	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΟΝ hon die	ΥΜΕΙC humeis jullie	ΕCΤΑΥΡΩCΑΤΕ estaurōsate kruisigen
GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	DE / HET L 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wa FE -- act 2 mv G4717

Hnd 2:37	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes horende	ΔΕ de echter	ΚΑΤΕΝΥΓΗCΑΝ katenygēsān zij-werden-diep-getroffen	ΤΗΝ tēn het	ΚΑΡΔΙΑΝ kardian hart	ΕΙΠΟΝ eipon zij-zeyden	ΤΕ te bovendien	ΠΡΟC pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΠΕΤΡΟΝ petron Petrus	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥC tous de
	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	ECHTER vgw G1161	NEERWAARTS+DOORPRIKKEN, diep-treffen wa FE vt pas 3 mv G2660	DE / HET L 4nv ev v G3588	HART zn, 4nv ev v G2588	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	BOVENDIEN part G5037	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L 4nv ev m G3588	PETRUS zn, 4nv ev m G4074	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv m G3588

ΛΟΙΠΟΥC loipouc overige	ΑΠΟCΤΟΛΟΥC apostolouc afgevaardigden	ΤΙ ti wat ?	ΠΟΙΗΣΩΜΕΝ poiēsōmen dat-wij-zouden-doen	ΑΝΔΡΕC andres mannen !	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !
ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn 4nv mv m G3062	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 4nv mv m G652	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken w' HO tt act 1 mv G4160	MAN zn, 5nv mv m G435	GELIJKTUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80

Hnd 2:38	ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΜΕΤΑΝΟΗΣΑΤΕ metanoēsate bezint-je !	ΦΗΣΙΝ phēsin hij-zegt-met-nadruk	ΚΑΙ kai en	ΒΑΠΤΙΣΘΗΤΩ baptisthētō laat-hem-gedoopt-worden !
	PETRUS zn; 1nv ev m G4074	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wg FE ttt act 2 mv G3340	MET+NADRUK-ZEGGEN wa HO tt act 3 ev G5346	EN, ook vgw G2532	GEDOMPELD-maken, dopen wg HO tt pas 3 ev G907

ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΠΙ epi op	ΤΩ tō de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΦΕΣΙΝ aphesin het-laten-gaan	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiōn zonden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΚΑΙ kai en
IEDER bn 1nv ev m G1538	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	OP vzt G1909	DE / HET L 3nv ev o G3588	NAAM zn; 3nv ev o G3686	JEZUS, Jezua zn; 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	TOT-IN vzt G1519	VANAF+LATING, het-laten-gaan zn; 4nv ev v G859	DE / HET L 2nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn; 2nv mv v G266	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EN, ook vgw G2532

ΛΗΜΨΕΘΕ lēmpsesthe jullie-zullen-in-ontvangst-nemen~	ΤΗΝ tēn het	ΔΩΡΕΑΝ dōrean geschenk	ΤΟΥ tou van-de	ΑΓΙΟΥ hagiu heilige	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest
NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt mid 2 mv G2983	DE / HET L 4nv ev v G3588	GEVEN+STROOM, geschenk zn; 4nv ev v G1431	DE / HET L 2nv ev o G3588	HEILIG bn 2nv ev o G40	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn; 2nv ev o G4151

Hnd 2:39	ΥΜΙΝ humin voor-jullie	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin is	Η hē de	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ epaggelia belofte	ΚΑΙ kai en	ΤΟΙΣ tois voor-de	ΤΕΚΝΟΙΣ teknois kinderen	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΚΑΙ kai en	ΠΑΣΙ pasi alle	ΤΟΙΣ tois degenen	ΕΙΣ eis tot-in
	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev v G3588	OP+BOODSCHAPPEN-heid, belofte wa HO tt act 3 ev G1860	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv mv o G3588	VOORTGEBRACHT, kind zn; 3nv mv o G5043	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 3nv mv m G3956	DE / HET L 3nv mv m G3588	TOT-IN vzt G1519

ΜΑΚΡΑΝ makran ver-weg	ΟΣΟΥΣ hosous zovelen-als	ΑΝ an ook-maar	ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΤΑΙ proskalesētai dat-hij-tot-zich-zou-roepen~	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons
VER, ver-weg bijw G3112	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv m G3745	OAIT, ook-maar part G302	NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen ww ⁵ HO tt mid 3 ev G4341	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

Hnd 2:40	ΕΤΕΡΟΙΣ heteroīs met-andere ⁵	ΤΕ te bovendien	ΛΟΓΟΙΣ logoīs woorden	ΠΛΕΙΟΣΙΝ pleiosin meer	ΔΙΕΜΑΡΤΥΡΑΤΟ diemarturato hij-betuigt~	ΚΑΙ kai en	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei hij-riep-op	ΑΥΤΟΥΣ autous hen
	VERSCHILLEND, id. ander ⁵ bn 3nv mv m G2087	BOVENDIEN part G5037	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv mv m G3056	MEER, meerderheid, meerdere bn 3nv mv m vergr G4119	DOOR+MARKEREN, DOOR-getuigen, betuigen wa FE -- mid 3 ev G1263	EN, ook vgw G2532	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE vt act 3 ev G3870	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΣΩΘΗΤΕ sōthēte wordt-gered !	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs de	ΓΕΝΕΑΣ geneas generatie	ΤΗΣ tēs de	ΣΚΟΛΙΑΣ skolias kromme	ΤΑΥΤΗΣ tautēs deze
LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	REDDEN wg HO tt pas 2 mv G4982	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn; 2nv ev v G1074	DE / HET L 2nv ev v G3588	KROM bn 2nv ev v G4646	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778

Hnd 2:41	ΟΙ hoi degenen	ΜΕΝ men inderdaad	ΟΥΝ oun dan	ΑΠΟΔΕΞΑΜΕΝΟΙ apodexamenoī verwelkomende~	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΣΑΝ ebaptisthēsan worden-gedoopt	ΚΑΙ kai en
	DE / HET L 1nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	DAN vgw G3767	VANAF+ONTVANGEN, verwelkomen wd FE -- mid 1nv mv m G588	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	GEDOMPELD-maken, dopen wa FE -- pas 3 mv G907	EN, ook vgw G2532

ΠΡΟΣΕΤΕΘΗΣΑΝ prosetethēsan werden-toegevoegd	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΕΚΕΙΝΗ ekeinē die	ΨΥΧΑΙ psuchai zielen	ΩΣΕΙ hōsei ongeveer	ΤΡΙΣΧΙΛΙΑΙ trischiliai drie-duizend
NAARTOE+PLAATSEN, toevoegen wa FE vt pas 3 mv G4369	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	DAG zn; 3nv ev v G2250	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	KOEL, ziel zn; 1nv mv v G5590	ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer bijw G5616	DRIEMAAL+DUIZEND, drieduizend bn 1nv mv v G5153

Hnd 2:42	ΗΣΑΝ ēsan zij-waren	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ proskarterountes volhardende	ΤΗ tē in-het	ΔΙΔΑΧΗ didachē onderwijs	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ apostolōn afgevaardigden	ΚΑΙ kai en	ΤΗ tē in-de	ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinōnia gemeenschap
	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	ECHTER vgw G1161	NAARTOE+HOUDEN, volharden, steeds-blijven wd HO tt act 1nv mv m G4342	DE / HET L 3nv ev v G3588	ONDERWIJZEND, onderwijs zn; 3nv ev v G1322	DE / HET L 2nv mv m G3588	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 2nv mv m G652	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv ev v G3588	GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN-heid, gemeenschap, bijdrage zn; 3nv ev v G2842

ΚΑΙ ΤΗ kai tē en in-het	ΚΛΑΣΕΙ klasei breken	ΤΟΥ tou van-het	ΑΡΤΟΥ artou brood	ΚΑΙ ΤΑΙΣ kai tais en in-de	ΠΡΟΣΕΥΧΑΙΣ proseuchais gebeden		
EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv ev v G3588	BREKING, het-breken zn; 3nv ev v G2800	DE / HET L 2nv ev m G3588	BROOD zn; 2nv ev m G740	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv mv v G3588	NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn; 3nv mv v G4335

Hnd 2:43	ΕΓΙΝΕΤΟ egineto werd~	ΔΕ de echter	ΠΑΣΗ pasē in-elke	ΨΥΧΗ psuchē ziel	ΦΟΒΟΣ phobos vrees	ΠΟΛΛΑ polla vele	ΔΕ de echter	ΤΕΡΑΤΑ terata wonderen	ΚΑΙ kai en	ΣΗΜΕΙΑ sēmeia tekenen	ΔΙΑ dia door	ΤΩΝ tōn de	ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ apostolōn afgevaardigden
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	ALLES, elk bn 3nv ev v G3956	KOEL, ziel zn; 3nv ev v G5590	VREES zn; 1nv ev m G5401	VEEL, talrijk bn 1nv mv o G4183	ECHTER vgw G1161	WONDER zn; 1nv mv o G5059	EN, ook vgw G2532	TEKEN zn; 1nv mv o G4592	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L 2nv mv m G3588	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 2nv mv m G652

ΕΓΙΝΕΤΟ egineto werd~	ΕΝ en in	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem	ΦΟΒΟΣ phobos vrees	ΤΕ te bovendien	ΗΝ ēn was	ΜΕΓΑΣ megas grote	ΕΠΙ epi op	ΠΑΝΤΑΣ pantas allen
WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN vzt G1722	JERUZALEM zo eigen G2419	VREES zn; 1nv ev m G5401	BOVENDIEN part G5037	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	GROOT bn 1nv ev m G3173	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956

Hnd 2:44	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΕΣ pantes alle	ΔΕ de echter	ΟΙ hoi degenen	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ pisteusantes gelovende	ἦσαν ēsan waren	ΕΠΙ epi op	ΤΟ to de	ΑΥΤΟ auto zelfde-plaats	ΚΑΙ kai en	ΕΙΧΟΝ eichon zij-hadden	ἈΠΑΝΤΑ hapanta alles
	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv mv m G3588	GELOVEN, toevertrouwen wd FE -- act 1nv mv m G4100	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev o G3588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	EN, ook vgw G2532	HEBBEN wa FE vt act 3 mv G2192	GELIJKTJDIG+ALLES, alles bn 4nv mv o G537

ΚΟΙΝΑ
koina
gemeenschappelijk

GEMEENSCHAPPELIJK, ongewijd
bn/zn 4nv mv o
G2839

Hnd 2:45	ΚΑΙ kai en	ΤΑ ta de	ΚΤΗΜΑΤΑ ktēmata verworvenheden	ΚΑΙ kai en	ΤΑΣ tas de	ὑπαρξει huparxeis eigdommen	ΕΠΙΠΡΑΚΟΝ epipraskon zij-verhandelden	ΚΑΙ kai en	ΔΙΕΜΕΡΙΖΟΝ diemerizon zij-verdeelden	ΑΥΤΑ auta ze
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv o G3588	VERWERVEN-resultaat, verworvenheid zn, 4nv mv o G2933	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv v G3588	ONDER+ONTSPRINGing, eigendom zn, 4nv mv v G5223	HANDELEN, verhandelen wa FE vt act 3 mv G4097	EN, ook vgw G2532	DOOR+DEEL-maken, verdelen wa FE vt act 3 mv G1266	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846

ΠΑΣΙΝ pasin aan-allen	ΚΑΘΟΤΙ kathoti naar-dat	ἌΝ an ook-maar	ΤΙΣ tis iemand	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΕΙΧΕΝ eichen had
ALLES, elk bn 3nv mv m G3956	NEERWAARTS+WELKE+ENIG, omdat, naardat bijw G2530	OOIT, ook-maar part G302	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	GEBRUIK-heid, behoefte zn, 4nv ev v G5532	HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192

Hnd 2:46	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ἩΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΤΕ te bovendien	ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΕΣ proskarterountes volhardende	ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ homothumadon eensgezind	ΕΝ en in	Τῶ tō de	ἸΕΡῶ hierō gewijde-plaats	ΚΛΩΝΤΕΣ klōntes brekende
	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DAG zn, 4nv ev v G2250	BOVENDIEN part G5037	NAARTOE+HOUDEN, volharden, steeds-blijven wd HO tt act 1nv mv m G4342	GELIJKEND+VOELEN, eensgezind bijw G3661	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 3nv ev o G2411	BREKEN wd HO tt act 1nv mv m G2806

ΤΕ te bovendien	ΚΑΤ kat overeenkomstig	ΟΙΚΟΝ oikon huis	ἄρτον arton brood	ΜΕΤΕΛΑΜΒΑΝΟΝ metelambanon zij-kregen-deel	ΤΡΟΦΗΣ trophēs van-voedsel	ΕΝ en in	ἈΓΑΛΛΙΑΣΕΙ agalliasai gejubel	ΚΑΙ kai en	ἈΦΕΛΟΤΗΤΙ aphelotēti eenvoudigheid	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias van-hart
BOVENDIEN part G5037	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	HUIS zn, 4nv ev m G3624	BROOD zn, 4nv ev m G740	MET-NEMEN+[OPWAARTS], deel-krijgen wa FE vt act 3 mv G3335	VOEDEN, voedsel zn, 2nv ev v G5160	IN vzt G1722	HEEL-VEEL+SPRINGing, gejubel zn, 3nv ev v G20	EN, ook vgw G2532	ON+BAST-heid, eenvoudigheid zn, 3nv ev v G858	HART zn, 2nv ev v G2588

Hnd 2:47	ΑΙΝΟΥΝΤΕΣ ainountes lofprijzende	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΚΑΙ kai en	ΕΧΟΝΤΕΣ echontes hebbende	ΧΑΡΙΝ charin gunst	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΟΛΟΝ holon geheel	ΤΟΝ ton het	ΛΑΟΝ laon volk	Ο o ho	ΔΕ de dechter
	LOFPRIJZEN wd HO tt act 1nv mv m G134	DE / HET L 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 4nv ev v G5485	NAARTOE vzt G4314	GEHEEL bn 4nv ev m G3650	DE / HET L 4nv ev m G3588	VOLK zn, 4nv ev m G2992	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161

ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΠΡΟΣΕΤΙΘΕΙ prosetithei voegde-toe	ΤΟΥΣ tous degenen	ΣΩΖΟΜΕΝΟΥΣ sōzomenous gered-wordende	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ἩΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΕΠΙ epi op	ΤΟ to de	ΑΥΤΟ auto zelfde-plaats
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	NAARTOE+PLAATSEN, toevoegen wa FE vt act 3 ev G4369	DE / HET L 4nv mv m G3588	REDDEN wd HO tt mid 4nv mv m G4982	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DAG zn, 4nv ev v G2250	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev o G3588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846